

中华传统文化典藏

博大精深的国学经典，美妙绝伦的文化殿堂
了解古代文化，掌握古人智慧的普及读本

茶经

〔唐〕陆羽 著
晋云彤 主编

黑龙江美术出版社

国学典藏 珍藏版

——文化，民族之本。国学，文化之基。

品读国学经典 汲取国学智慧

传统文化博大精深，

感受先贤睿智，体悟民族精髓。

学习「国学」，阅读经典，学习古人的智慧，
获得丰富的国学素养。

百
庫
部



中华传统文化典藏

博大精深的国学经典，美妙绝伦的文化殿堂
了解古代文化，掌握古人智慧的普及读本

茶经

〔唐〕陆羽 著
晋云彤 主编



黑龙江美术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

茶经 / (唐) 陆羽著 ; 晋云彤主编. -- 哈尔滨 :
黑龙江美术出版社, 2017. 4

ISBN 978-7-5593-0015-7

I. ①茶… II. ①陆… ②晋… III. ①茶文化-中国
-古代 IV. ①TS971. 21

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 039321 号

书 名/茶经
作 者/ (唐) 陆 羽
主 编/晋云彤
责任编辑/郭建廷
排版制作/文贤阁
出版发行/黑龙江美术出版社
地 址/哈尔滨市道里区安定街 225 号
邮政编码/150016
发行电话/ (0451) 84270522
网 址/ www.hljmscbs.com
经 销/全国新华书店
印 刷/北京富达印务有限公司
开 本/640mm×960mm 1/16
印 张/28
版 次/2017 年 4 月第 1 版
印 次/2017 年 6 月第 1 次印刷
书 号/ISBN 978-7-5593-0015-7
定 价/49.80 元

本书如发现印装质量问题, 请直接与印刷厂联系调换。

前 言

中华民族有着数千年的文明历史，创造了光辉灿烂的古代文化，其中中国传统文化是我国辉煌灿烂的文化典籍的核心部分，它博大精深、源远流长，凝聚了古圣先贤的大智大慧，浓缩了华夏五千年的思想精粹，显示出中华文化的深厚根基，给人类留下了丰富的精神财富。

中国传统文化是我们炎黄子孙的文化精髓，它塑造了我们中华民族的民族精神。如果把整个中国的文化比作浩渺无际的天空，那么，传统文化就是璀璨夺目的群星，它们交相辉映，在中国历史上放射着奇异的光彩。

传统史学用先人的经验来透视当今的社会世事纷纭，启迪我们选择正确的人生方向；传统文学用古人的审美来捕捉当今的生机，激发我们享受人生乐趣；传统哲学用前人的智慧来诠释当今的信仰，启示我们培养良好的人生操守。生活在当代的人，享受着现代的文明，也不免会物欲扰心，心智枯寂，比以往任何时候都迫切需要发掘传统文化宝藏，汲取更多的智慧和精神力量，来进行自我完善、自我提高。那就不妨翻开书页阅读吧，在阅读中，它使我们摒弃那些幼稚和浮华，带给我们理性和高雅，以及丰富的内涵和无穷的乐趣。在阅读中，我们和那里潜伏着的各个时代、各种情境中的高明的灵魂，剪烛共语，倾诉生平，让灵魂与其共舞。所以，中国传统文化至今深深影响着中华民族的道德情操和中国人的人格智慧。

为了弘扬中国传统文化，帮助读者深刻了解我国的历史与文化，用经典历史文学知识陶冶情操、提高文化修养，同时使国学得到承传，得以弘扬光大，我们精心编写了本书，为了便于读者理解和领会古代先贤的思想与精神，书中增加了注释、译文、解析等辅助性的项目，使读者更轻松、更简易地阅读和感悟传统文化的精华所在。

本书选取了古典著作中最优秀的作品和资料，博采各类经典作品之长，并有所创新，以使得本书风格迥异、卓然超群，相信会给读者带来全新感受。

由于时间仓促，书中难免有不尽人意之处，恳请读者朋友们提出宝贵意见，在此深表谢意。

目 录

【一 茶之源】

茶 经 / 2

续茶经 / 7

【二 茶之具】

茶 经 / 66

续茶经 / 70

【三 茶之造】

茶 经 / 78

续茶经 / 82

【四 茶之器】

茶 经 / 122

续茶经 / 140



【五 茶之煮】

茶 经 / 156

续茶经 / 163

【六 茶之饮】

茶 经 / 200

续茶经 / 205

【七 茶之事】

茶 经 / 234

续茶经 / 254

【八 茶之出】

茶 经 / 344

续茶经 / 353

【九 茶之略】

茶 经 / 414

续茶经 / 416

【十 茶之图】

茶 经 / 422

续茶经 / 424

一
茶／之／源

茶 经

【原文】

茶者，南方之嘉木也。一尺、二尺乃至数十尺。其巴山、峡川^①有两人合抱者，伐而掇之^②。其树如瓜芦，叶如梔子，花如白蔷薇，实如栝榈^③，蒂如丁香，根如胡桃。（瓜芦木出广州，似茶，至苦涩。栝榈，蒲葵之属，其子似茶。胡桃与茶，根皆下孕，兆至瓦砾^④，苗木上抽。）其字，或从草，或从木，或草木并。（从草，当作“荼”，其字出《开元文字音义》；从木，当作“櫟”，其字出《本草》。草木并，作“茶”，其字出《尔雅》。）其名，一曰茶，二曰檟^⑤，三曰蔎^⑥，四曰茗，五曰荈^⑦。（周公云：“檟，苦茶。”杨执戟^⑧云：“蜀西南人谓茶曰蔎。”郭弘农^⑨云：“早取为茶，晚取为茗，或一曰荈耳。”）

【注释】

①巴山：泛指重庆东部、湖北西部地区。峡川：泛指湖北西部。

②伐而掇（duō）之：伐，砍下。掇，采摘。

③栝（bīng）榈（lǘ）：棕榈树。

④根皆下孕，兆至瓦砾：下孕，在地下滋生发育。兆，裂开，指核桃和茶树的根将土地撑裂，开始出土生长。

⑤檟（jiǎ）：本为楸、梓类的美木，借指为茶。

⑥蔎（shè）：本为香草名，借指为茶。

⑦荈（chuǎn）：茶树老叶制成的茶。

⑧杨执戟(jǐ):即扬雄,西汉人,著有《方言》等书。

⑨郭弘农:即郭璞,晋时人,注释过《方言》《尔雅》等字书。

【译文】

茶,是我国南方的优良树种。有的高一尺、二尺,有的甚至高达几十尺。在巴山、峡川地区,有的茶树树干粗到两人才能合抱,要将树枝砍下来,才能采摘到茶叶。它们的树形像瓜



芦,叶形像栀子,花像白蔷薇,果实像棕榈,果柄像丁香,根部像胡桃。(瓜芦木,生长在广东,和茶树相似,但味道非常苦涩。棕榈,属于蒲葵类,它们的籽类似于茶籽。核桃和茶树的根都在地下滋长发育,将土壤撑裂后,钻出地面开始生长。)茶字的结构,或从“草”部,或从“木”部,或者“草”“木”并从。(从草,写作“茶”,这个字出自《开元文字音义》;从木,写作“槩”,出自《唐新修本草》;草、木并从,写作“茶”,出自《尔雅》。)茶的名称,第一叫茶,第二叫槩,第三叫葭,第四叫茗,第五叫蔎。(周公在《尔雅·释木篇》中说:“槩,就是苦茶。”扬雄在《方言》中说:“四川西南部的人将茶叫作葭”。郭璞在《尔雅注》中说:“早采的叫茶,晚采的叫茗或蔎。”)

【原文】

其地,上者生烂石,中者生砾壤,下者生黄土。凡艺^①而不实,植而罕^②茂。法如种瓜,三岁可采。野者^③上,园者次。阳崖阴林,紫者上,绿者次;笋者^④上,牙者次;叶卷上,叶舒次。阴山坡谷者,不堪采掇,性凝滞,结痼疾^⑤。

【注释】

①艺：指种植技术。

②罕：稀少。

③野者：这里指野生的。下面的“园者”与此相反，指人工种植的。

④笋者：茶叶肥壮的像笋。

⑤性凝滞，结痃疾：凝滞，凝结不散。痃，腹中肿块。《玉篇》：“痃，腹中病也。”



【译文】

种植茶的土壤，以岩石充分风化过的土壤为最好，含有碎石子的砾壤次之，土质松软的黄土最差。如果茶苗移栽的技术掌握得不好，移栽后的茶树很少能长得茂盛。种茶倘若能像种瓜那样精心照料，三年就可以采摘茶叶。野生的茶叶品质比较好，人工种植的茶叶品质比较差。生长在向阳的山坡而且有树木遮阴的茶树，叶芽呈紫色的品质比较好，呈绿色的则比较差；叶芽如同春笋似的品质较好，叶芽短小的品质较差；叶芽呈卷状的品质较好，叶芽舒展平直的品质较差。背阴山谷里生长的茶叶，就不能采摘，因为它的性质凝滞，喝了会使人得腹中结块的疾病。

【原文】

茶之为用，味至寒，为饮，最宜精行俭德之人。若热渴、凝闷、脑疼、目涩、四支烦、百节不舒，聊四五啜，与醍醐、甘露^①抗衡也。

采不时，造不精，杂以卉莽^②，饮之成疾。茶为累也，亦犹人参。上者生上党^③，中者生百济、新罗^④，下者生高丽^⑤。有生泽州、易州、幽州、檀州者^⑥，为药无效，况非此者！设服荠苳^⑦使六疾不瘳^⑧。知人参为累，则茶累尽矣。

【注释】

①醑 (tǐ) 醐 (hú)、甘露：两者都是古人心中非常珍贵的供品。醑醐，酥酪上凝聚的油，味甘美。甘露，即露水，古人认为它是“天之津液”。

②卉 (huì) 莽 (mǎng)：野草。

③上党：唐时郡名，治所在今山西长治市长子、潞城一带。

④百济、新罗：唐时位于朝鲜半岛上的两个小国，百济在半岛西南部，新罗在半岛东南部。

⑤高丽：唐时周边小国之一，即今朝鲜。

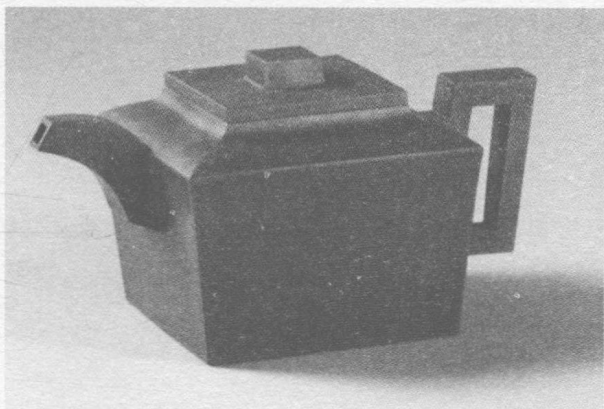
⑥泽州：今山西晋城一带。易州：今河北易县一带。幽州：今北京大兴一带。檀州：今北京密云一带。

⑦荠 (jì) 苳 (ní)：一种形似人参的野果。

⑧六疾不瘳 (chōu)：六疾，指人遇阴、阳、风、雨、晦、明六气而生的多种疾病。瘳，痊愈。

【译文】

茶的功用，因为它性质清凉，可以降火，作为饮料，最适宜品行端正、德性俭朴的人饮用。如果发烧口渴、心胸郁闷、头疼脑痛、眼睛干涩、四肢无力、骨节不畅，



只要喝上四五口茶，其效果与喝醍醐、甘露不相上下。

但如果采摘的不适时，制造的不精细，夹杂了野草败叶，喝了之后就会生病。饮茶也有可能对人体不利，就像人参一样。上等的人参出产于上党，中等的出产于百济、新罗，下等的出产于高丽。而泽州、易州、幽州、檀州出产的（品质差的）人参，就没有什么药效，更何况比它们还不如的呢！假如误把茅茛当作人参喝了，将使疾病不得痊愈。明白了人参有时也会对人体不利这个道理后，茶的不良影响，也就可明白了。

续茶经

【原文】

许慎《说文》：茗，茶芽也。

王褒《僮约》：前云“烹鳖烹茶”。后云“武阳买茶”。（注：前为苦菜，后为茗。）

张华《博物志》：饮真茶，令人少眠。

《诗疏》：椒树似茱萸^①，蜀人作茶，吴人作茗，皆合。煮其叶以为香。

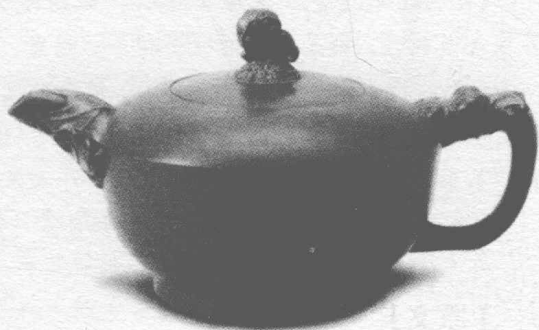
《唐书·陆羽传》：羽嗜^②茶，著《经》三篇，言茶之源、之具、之造、之器、之煮、之饮、之事、之出、之略、之图尤备，天下益知饮茶矣。

《唐六典》：金英、绿片，皆茶名也。

【注释】

①茱（zhū）萸（yú）：又名“越椒”“艾子”，一种常绿带香的植物。

②嗜（shì）：喜欢，爱好。



【译文】

东汉许慎《说文解字》中说：茗，就是茶叶。

东汉王褒《僮约》在前面说“烹鳖烹茶”，后面又说“武阳买茶”。

（注：前面指的是苦菜，后面指的是茶叶。）

西晋张华《博物志》中说：喝真正的好茶，可以解除乏困减少睡眠。

《毛诗草木鸟兽虫鱼疏》中说：椒树跟茱萸非常相似，蜀地人做茶，吴地人做茗时，都是拿它的叶子和茶一起煮，以增加其香味。

《唐书·陆羽传》中说：陆羽非常喜欢喝茶，著有《茶经》上中下三篇，讲述茶的起源、采制工具、采制方法、煮饮器具、烹煮方法、品饮方式、茶事典故、产地、图画等很详备，于是天下的人渐渐都知道饮茶了。

《唐六典》中说：金英、绿片，都是茶叶的名称。

【原文】

《李太白集·赠族侄僧中孚玉泉仙人掌茶序》：余闻荆州玉泉寺近青溪诸山，山洞往往有乳窟^①，窟多玉泉交流。中有白蝙蝠，大如鸦。按《仙经》：蝙蝠，一名仙鼠。千岁之后，体白如雪。栖则倒悬，盖饮乳水而长生也。其水边处处有茗草罗生，枝叶如碧玉。惟玉泉真公常采而饮之，年八十余岁，颜色如桃花。而此茗清香滑熟，异于他茗，所以能还童振枯，扶人寿也。余游金陵，见宗僧中孚示余茶数十片，卷然重叠，其状如掌。号为仙人掌茶。盖新出乎玉泉之山，旷古未覩^②。因持之见贻^③，兼赠诗，要余答之，遂有此作。俾后之高僧大隐，知仙人掌茶发于中孚禅子及青莲居士李白也。

【注释】

①乳窟（kū）：指有石钟乳的山洞。在古代，人们往往把石钟乳当成药，十分珍视。

②覩（gòu）：看见、遇见。

③贻：赠送。

【译文】

《李太白集·赠族侄僧中孚玉泉仙人掌茶序》中写道：我听说在荆州玉泉寺附近青溪等山里，山洞里面往往有钟乳窟，窟里有很多交汇的泉水。里面有白色的蝙蝠，像乌鸦一般大。按照《仙经》里面的记载：蝙蝠，又叫作仙鼠。千年之后，身体如同雪一样洁白。栖息的时候就倒挂起来，它就是因为饮用了钟乳水才长生的。水边到处长着茶树，枝叶像碧玉一样。玉泉真人常常采摘下来喝，他到了八十多岁，脸色仍如桃花一样。而这里的茶叶清香滑热，与其他地方的茶叶不同，所以能够返老还童，延长人的寿命。我到金陵游玩时，高僧中孚拿了几十片茶叶给我看，这种茶叶卷起来重叠在一起，形状就像手掌一样，所以叫作仙人掌茶。这些茶大概是玉泉山新出产的，以前从来没有见过。于是他拿来赠送给我，另外还有赠诗，邀请我作答，所以才有了这首诗。以后的高僧和出名的隐士，都知道仙人掌茶来源于中孚禅子和青莲居士李白了。



【原文】

《皮日休集·茶中杂咏诗序》：自周以降，及于国朝茶事，竟陵子陆季疵^①言之详矣。然季疵以前称茗饮者，必浑以烹之，与夫淪蔬而啜者无异也。季疵之始为经三卷，由是分其源，制其具，教其造，设其器，命其煮。俾饮之者除瘠而去疴，虽疾医之未若也。其为利也，于人岂小哉？余始得季疵书，以为备矣；后又获其《顾渚山记》^②二篇，其中多茶事；后又太原温从云、武威段礪之各补茶事十数节，并存于方册。茶之事由周而至于今，竟无纤遗矣。

【注释】

①陆季疵：即《茶经》作者陆羽。字鸿渐，又字季疵，复州竟陵（今湖北天门）人。

②《顾渚山记》：陆羽写的关于茶事的著作。顾渚（zhǔ）：产茶之地，在浙江长兴。《茶谱记》载：陆龟蒙喜欢饮茶，在顾渚山下建有茶园。



【译文】

《皮日休集·茶中杂咏诗序》中写道：从周朝以来，一直到我们唐朝，关于茶记载，竟陵陆季疵所说的最为详尽。然而在陆季疵以前，所谓的喝茶，都是糊里糊涂地烹煮，和一般的煮菜吃没什么两样。季疵最早写了《茶经》三卷，从此之后，区分了茶叶的来源、制造工具、教人制茶的方法，设计了烹饮的器具，命名了烹煮的方式。喝茶能够消除疲劳防治疾病，即使是医生也不一定能够有这样的效果。它的好处，对人来说难道还小吗？我最初得到季疵的著作时，认为已经很详备了；后来又得到了他的《顾渚山记》两篇，发现里面有很多关于茶的内容。再后来又看到太原人温从云、武威人段礪之各自补充的茶事数十节，与陆羽的《茶经》一起存放到方册之中。关于茶的事情从周朝直到现在，竟然没有一点的遗漏了。

【原文】

《封氏闻见记》：茶，南人好饮之，北人初不多饮。开元中，太山灵岩寺有降魔师，大兴禅教^①。学禅务于不寐^②，又不夕食，皆许饮茶。人自怀挟，到处煮饮。从此转相仿效，遂成风俗。起自邹、